



HANS CHRISTIAN CARS, geb. 1939, wuchs in Stockholm auf, promovierte 1975 in Nationalökonomie, wurde 1977 zum Stv. Ministerialdirigent ernannt, 1987 zum Finanzchef beim Hilfswerk der UNO für Palestinaflüchtlinge (UNRWA), später zu ähnlichen Posten bei der OSZE und IAEA, alle mit Sitz in Wien.

ISOLDE CARS hat ihr Medizinstudium an der Humboldtuniversität in Ostberlin begonnen, nach ihrer Flucht aus der DDR in Bonn 1970 absolviert. Fachärztin für Augenheilkunde wurde sie in Stockholm.

Das Paar wohnt seit 1987 in Wien, genießt jedoch die Sommer in ihrem Ferienhaus im Stockholmer Scherengebiet.

## Im Schatten des kalten Krieges

verlieben sich zwei junge Studierende, sie aus Ostberlin, er aus Stockholm. Er will nicht in der DDR leben, sie aber zu ihm nach Schweden kommen. Aber wie? 1965 ist die Berliner Mauer gerade mal vier Jahre, stark bewacht und scheint gar nicht einsturzbereit zu sein, der Eiserner Vorhang auch nicht. Hunderte DDR-Bürger und Bürgerinnen sind bereits beim Fliehen in den Westen an diesen gefährlichen Hindernissen getötet oder festgenommen worden. Nun stehen sie auch der Liebe dieses jungen Paares im Wege. Man sagt, wahre Liebe kennt keine Grenzen. Oh doch! Diese waren klar erkennbar. Was konnten die beiden denn tun, um sie zu überwinden? Nach gründlichen Überlegungen fällt die Entscheidung: Hans Christian soll fliegen lernen, um Isolde über den Eisernen Vorhang zu holen.

Nach neun Monaten und vierzig Flugstunden ist es endlich so weit. Als frisch gebackener Pilot fliegt er los, während Isolde an einer Wiese im Osten auf ihn wartet. Ihre Flucht ist genau geplant, scheitert trotzdem beim ersten Anlauf.

### Aus Rezensionen der schwedischen Ausgabe

*Gut geschrieben, berührend und äußerst spannend.*

RICHARD SWARTZ, KOLUMNIST BEI DER TAGESZEITUNG „DAGENS NYHETER“

*Cars beschreibt wie es war in Europa des kalten Krieges zu leben...aber vor allem ist es eine Lektion in Zivilcourage.*

AUS DER SCHWEDISCHEN TAGESZEITUNG „SYDSVENSKAN“

*Wahr, spannend, ergreifend und gut geschrieben...Dieses Buch sollte im Geschichtsunterricht angewandt werden.*

AUS DER SCHWEDISCHEN TAGESZEITUNG „UPSALA NYA TIDNING“

*Eine haarsträubende Geschichte, wirklich und wahr...nicht nur spannend, sondern auch eine schöne Liebesgeschichte...ein gutes Geschenk an Jugendliche...als Impfstoff gegen unmenschliche und irreführende Ideologien.*

EHEMALIGE MINISTERIN BIRGIT FRIGGEBÖ IN „FRISINNAD ZEITSCHRIFT“

*Wahrhaftig keine schlechte Erzählung – ein Zeitdokument...vor allem ein unerhört spannendes Drama, das außerdem wahr ist...einfach atemberaubend.*

AUS DER ZEITUNG „SITUATION STOCKHOLM“

*Eine fantastische Geschichte...sehr gut, dass Cars in diesem Buch argumentiert und reflektiert hat. Was passierte eigentlich in der DDR? Was war das für ein Gesellschaftssystem?*

AUS EINER DISKUSSION IM SCHWEDISCHEN FERNSEHEN



HANS CHRISTIAN CARS

Isoldes Flucht aus der DDR

HANS CHRISTIAN CARS

# Isoldes Flucht aus der DDR

*Eine wahre Geschichte*



*Im offenen Kachelofen knisterte ein wärmendes Holzfeuer dessen flackernde Flammen unterschiedliche Muster auf die Wände und den Fußboden warfen. Ansonsten war alles ruhig und still. In dieser verdichteten Stimmung über-dachte jeder für sich den plötzlich entworfenen Gedanken, gleichzeitig suchten wir die des anderen zu erraten. Jeder überlegte, ob diese Idee wirklich so brillant war oder eher eine verrückte. Viele Fragen waren noch unbeantwortet. Zweifellos standen wir vor einem schicksalsträchtigen Beschluss.*

*Plötzlich brach Isolde den Bann, der uns gefangen hielt.*

*– Tue es doch. Lern' einfach fliegen!*

*Auf einmal war alles klar, es war ein unglaublich erhebendes Gefühl, so als hätten wir bereits Flügel, eine herrliche Erleichterung! – Euphorisch, trotzig und übermütig rief ich lachend aus:*

*– Fuck you, Ulbricht! Wir fliegen!*

BUCHHEINBÄNDE: MAGNUS PETERSSON